

1.10.2019

KATEDRA FILOLOGII GERMAŃSKIEJ

RAPORT AUTOEWALUACYJNY. POZIOM KZZJK

ZAJĘCIA W SEMESTRZE LETNIM W ROKU AKADEMICKIM 2018/19

Nazwa jednostki organizacyjnej: Katedra Filologii Germańskiej

Specjalność: filologia germańska + specjalność nauczycielska

MODUŁ PNJN

Przedmioty wchodzące w skład modułu	Prowadzący zajęcia
Konwersacje z leksyką	Dr. A. Kuzborska, dr R. Trejnowska-Supranowicz, mgr A. Seiffert,
Gramatyka praktyczna	mgr Małgorzata Derecka
Słuchanie	mgr Maciej Choromański
pisanie	dr Alina Kuzborska, dr Achim Seiffert
PNJN język specjalistyczny (ekonomia i biznes, logistyka)	dr hab. Anna Dargiewicz, dr Alina Kuzborska
Zajęcia receptywno-dyskursywne	dr Barbara Sapała
PODSUMOWANIE	
OCENA, UWAGI, PROBLEMY	PROPOZYCJE ROZWIĄZAŃ
Konwersacje z leksyką II rok • Ważny jest wybór podręcznika, dostosowanego do poziomu znajomości językowej grupy • Przyswajanie wiedzy - Grupa bardzo zróżnicowana: niektórzy studenci mają problemy z mówieniem, inni z przyswajaniem nowych słówek • Zapowiedziane testy z leksyki wypadły generalnie dobrze, tak samo ustne	

wypowiedzi przygotowywane w domu. Braki leksykalno-gramatyczne są widoczne podczas dyskusji.	
Gramatyka praktyczna Brak uwag	
Pisanie ze stylistyką II rok • Problemy w pisaniu wynikają z braków gramatycznych i leksykalnych, które utrudniają pisanie tekstów. • Oceny prac pisanych w domu i na zajęciach niewiele się różnią, co pozwala przypuszczać, że studenci nie poświęcają zbyt wiele uwagi pracy domowej lub nie są w stanie analizować własnych tekstów pod kątem wyeliminowania błędów językowych. • Intensywny program, jeśli chodzi o liczbę gatunków tekstów do przećwiczenia	
PNJN – język specjalistyczny – logistyka (II MU) • Studenci są zainteresowani poszerzaniem słownictwa z dziedziny logistyki: nauką nowych słówek, skrótów, wyrażeń typowych dla tej dziedziny, budowaniem zdań, tłumaczeniem wyrażeń, zdań, krótkich tekstów. Chętnie wykonują powierzone zadania.	

MODUŁ JĘZYKOZNAWCZY

Przedmioty wchodzące w skład modułu	Prowadzący zajęcia
Gramatyka opisowa języka niemieckiego – ćwiczenia + wykład (I/2)	dr hab. Anna Dargiewicz, prof. UWM
Gramatyka kontrastywna (III/6)	dr Magdalena Makowska

Nowe trendy w językoznawstwie (III/6)	dr Magdalena Makowska
Komunikacja interkulturowa (II/2) MU	dr hab. Magdalena Thien, dr Barbara Sapała
Proseminarium językoznawcze (II/4) MU	dr Marzena Guz
Wiedza o akwizycji i nauce języków (II/4)	dr Mariola Jaworska
Przedmiot do wyboru. Zagadnienia akwizycji języków (II/4) MU	dr hab. Magdalena Thien
Gramatyka opisowa (II/4)	dr Marzena Guz
Wstęp do językoznawstwa (I/2)	dr Marzena Guz
Kultura języka polskiego (I/2)	dr Tomasz Żurawlew
Zajęcia specjalizacyjne – lingwistyka tekstu (II/4)	dr Marzena Guz
PODSUMOWANIE	
OCENA, UWAGI	PROPOZYCJE ROZWIĄZAŃ
Gramatyka opisowa języka niemieckiego – ćwiczenia + wykład (I/2) Treści ćwiczeń są bardzo przydatne także w zrozumieniu zagadnień gramatycznych przerabianych na przedmiocie gramatyka praktyczna; treści przekazywane tworzą bazę/ podstawę niezbędną do zrozumienia kolejnych zagadnień językoznawczych na przedmiotach na wyższych semestrach, jak również do rozwijania umiejętności poprawnego pisania i mówienia, a w przyszłości do podjęcia decyzji odnośnie tematyki pracy dyplomowej: czy ma być to językoznawstwo czy literatura. Niektórym słabszym studentom trudności przysporzyły następujące efekty:	

W1 - Student nazywa, definiuje i opisuje podstawowe części mowy w języku niemieckim. K2 - Student przestrzega poczynionych ustaleń: nieobecności, nieprzygotowanie do zajęć. Studenci przyswoili materiał w stopniu zadowalającym; w większości angażowali się aktywnie w samodzielne przygotowanie się do zajęć; pracowali nad zadaną pracą domową; starali się poprawiać (czasami z różnymi efektami) wskazane przez prowadzącego błędy.	
Wiedza o akwizycji i nauce języków (II/4) Studenci nie mieli problemów z osiągnięciem efektów kształcenia.	
Gramatyka kontrastywna (III/6) Brak uwag	
Komunikacja interkulturowa (II/2) MU Brak uwag Studenci chętnie włączają się do dyskusji, samodzielnie wyszukują istotne informacje i tworzą prezentację na określony temat jako punkt wyjścia do dyskusji na forum. Bardzo chętnie pracowali w terenie.	
Proseminarium językoznawcze (II/4) MU Efekt, który przysparza szczególnych trudności: Skupienie uwagi na sporządzeniu prawidłowego zapisu bibliograficznego.	
Przedmiot do wyboru. Zagadnienia akwizycji języków (II/4) MU Brak uwag	

Kultura języka polskiego (I/2) Brak uwag	
Zajęcia specjalizacyjne – lingwistyka tekstu (II/4) MU Brak uwag	
Gramatyka opisowa (II/4) Brak uwag	
Wstęp do językoznawstwa (I/2) Brak uwag	

MODUŁ LITERATUROZNAWCZY

Przedmioty wchodzące w skład modułu	Prowadzący zajęcia
Historia literatury krajów niemieckojęzycznych (4 sem. II rok)	dr Renata Supranowicz
Historia literatury krajów niemieckojęzycznych (wykład) (6 sem. III rok)	dr Barbara Sapała
Historia literatury krajów niemieckojęzycznych (ćwiczenia) (6 sem. III rok)	dr Barbara Sapała
Historia literatury krajów niemieckojęzycznych (ćwiczenia i wykład) (2 sem. I rok)	dr Achim Seiffarth
	dr Alina Kuzborska

PODSUMOWANIE	
OCENA, UWAGI	PROPOZYCJE ROZWIĄZAŃ
Historia Literatury Karjów Niemieckojęzycznych (4 sem. II rok) – brak uwag	
Historia literatury krajów niemieckojęzycznych (6 sem. III rok) Zajęcia (wykład i ćwiczenia) oceniam bardzo pozytywnie. Potwierdzeniem są dobre i bardzo dobre oceny z egzaminu końcowego. Zarówno w ramach wykładu jak i ćwiczeń preferowałam formę zajęć włączającą studentów. Zaangażowanie w przygotowywanie materiałów dla całej grupy, a niekiedy elementów zajęć z pewnością przyczyniło się do dobrego opanowania materiału. <u>Problemy:</u> Studentom przychodzi z trudnością czytanie dłuższych lektur (powieści) w języku niemieckim, potrzebują na to bardzo dużo czasu, co utrudnia rozplanowanie zajęć. Większość decyduje się na czytanie przekładów, co jednak utrudnia pracę na zajęciach z tekstem niemieckim.	Historia literatury krajów niemieckojęzycznych (6 sem. III rok) Ćwiczenia: dobry efekt dało częściowe zastąpienie dłuższych tekstów literackich krótkimi formami prozatorskimi, wierszami. Dłuższe teksty literackie można omawiać we fragmentach obrazujących wybrany aspekt omawianego utworu. Propozycja do rozważenia: w ostatnim semestrze rozważyłabym rezygnację z wymogu pisania dłuższej pracy zaliczeniowej. Można to zastąpić referatem przedłożonym potem w formie pisemnej (studenci skupiają się wtedy głównie na pracy licencjackiej)
Historia literatury krajów niemieckojęzycznych (2 sem. I rok) Vorlesung: Originaltexte teilweise zu schwierig	Vereinfachte Texte, Textauswahl mit Lesehilfen bereitstellen

MODUŁ KULTUROZNAWCZO-HISTORYCZNY

Przedmioty wchodzące w skład modułu	Prowadzący zajęcia
Historia Niemiec, Austrii i Szwajcarii (w) (I/2)	dr Radosław Supranowicz

Kultura krajów niemieckiego obszaru językowego (w) (III/6)	dr Achim Seiffarth
Elementy historii kultury krajów niemieckojęzycznych (w) (IMU/2)	dr Radosław Supranowicz
Współczesne problemy krajów niemieckiego obszaru językowego (w) (III/6)	dr Alina Jarząbek
Współczesne problemy krajów niemieckiego obszaru językowego (w) (IIMU/4)	dr Alina Jarząbek
PODSUMOWANIE	
OCENA, UWAGI	PROPOZYCJE ROZWIĄZAŃ
Historia Niemiec, Austrii i Szwajcarii (w) (I/2) Przedmiot jest bardzo ważnym komponentem na studiach filologicznych. Studenci wykazują duże zainteresowanie historią krajów niemieckojęzycznych. Żadne z efektów kształcenia nie przysparzają szczególnych trudności W ramach pracy własnej studenci przygotowywali w grupach prezentacje, które ocenione zostały bardzo pozytywnie. Dokładna weryfikacja stanu wiedzy nastąpi jednak po zakończeniu semestru trzeciego.	
Kultura krajów niemieckiego obszaru językowego (w) (III/6) Żadne z efektów kształcenia nie przysparzają trudności.	
Elementy historii kultury krajów niemieckojęzycznych (w) (IMU/2)	

Studenci wykazują duże zainteresowanie większością tematów realizowanych w ramach przedmiotu. Żadne z efektów kształcenia nie przysparzają szczególnych trudności. Dobre wyniki z egzaminów u większości studentów pozwalają na stwierdzenie, iż praca własna przyniosła oczekiwane efekty. Współczesne problemy krajów niemieckiego obszaru językowego (w) (III/6) Wykład konwersatoryjny pozwala na większą aktywność studentów. Nie wydaje się, aby efekty kształcenia przysparzały jakiegokolwiek problemy. Studenci chętnie włączają się do dyskusji, samodzielnie wyszukują istotne informacje i tworzą prezentację na określony temat jako punkt wyjścia do dyskusji na forum. Współczesne problemy krajów niemieckiego obszaru językowego (w) (IIMU/4) Zajęcia miały formę wykładu konwersacyjnego, która pozwoliła na aktywne włączenie się studentek do poszukiwania aktualnych informacji, a także rozwijania dyskusji na temat współczesnych problemów krajów niemieckojęzycznych. Należy zweryfikować treści opisane w sylabusie. Tematy z zakresu historii KNOJ XX wieku można pominąć, ponieważ brakuje czasu na realizację istotnych aktualnych tematów. Studenci poszukiwali samodzielnie informacji na stronach internetowych krajów niemieckojęzycznych oraz prezentowały na formy rezultaty. Materiał ten stanowił punkt wyjścia do dyskusji na temat poszczególnych problemów.	Tematyka zajęć dotyczyć powinna zagadnień związanych z polityką Niemiec oraz innych krajów niemieckiego obszaru językowego.
--	--

MODUŁ NAUCZYCIELSKI

Przedmioty wchodzące w skład modułu	Prowadzący zajęcia
Dydaktyka języka niemieckiego (bk) I rok II° (w)	
Dydaktyka języka niemieckiego I rok II° (ćw.)	dr hab. Mariola Jaworska
Nowe technologie w edukacji I rok II° (ćw.)	dr hab. Mariola Jaworska
PODSUMOWANIE	
OCENA, UWAGI	PROPOZYCJE ROZWIĄZAŃ
<u>Dydaktyka języka niemieckiego:</u> Studenci rozwinęli umiejętność samodzielnego korzystania z różnorodnych źródeł, ich selekcji i interpretacji. <u>Nowe technologie w edukacji:</u> przedmiot służy rozwinięciu/poszerzeniu umiejętności dydaktycznych studentów. Studenci rozwinęli umiejętność samodzielnego korzystania z różnorodnych źródeł w zakresie technologii informacyjnej i komunikacyjnej. Większość z nich poradziła sobie bardzo dobrze z zadaniem, jakim było przygotowanie lekcji języka niemieckiego z wykorzystaniem podcastów.	

MODUŁ PROMOTORZY/RECENZENCI

Przedmioty wchodzące w skład modułu	Prowadzący zajęcia
Seminarium dyplomowe_promotorzy (III/6)	dr hab. Marzena Guz, dr Alina Kuzborska
Seminarium magisterskie_promotor (IIMU/4)	dr hab. Anna Dargiewicz, prof. UWM, dr hab. Aneta Jachimowicz, dr hab. Mariola Jaworska, dr Alina Kuzborska

PODSUMOWANIE	
OCENA, UWAGI	PROPOZYCJE ROZWIĄZAŃ
Seminarium licencjackie_promotorzy: W trakcie pisania większość studentów ma problem nawet z prawidłowym sporządzeniem bibliografii. Promotor właściwie jest redaktorem powstających prac, skieruje studenta na właściwą metodologię, wyposaża w literaturę przedmiotu.	
Seminarium magisterskie_promotorzy: Studenci mają problemy z: zbieraniem materiałów i docieraniem do źródeł, samodzielną pracą ze źródłami, opracowywaniem literatury, stosowaniem j. naukowego. Niektórzy studenci mają problemy z zachowaniem poprawności edytorskiej. Zauważalny jest brak samodzielności w pisaniu wywodu. Zarówno prace w języku niemieckim jak i polskim wymagały korekty. Studenci są po części świadomi popełnianych błędów językowych. Widoczne starania studentów odnośnie samodzielnego korygowania błędów. Studenci starali się indywidualnie podejść do tematu. Samodzielnie wyszukiwali i opisywali korpus badawczy uwzględniając uwagi i wskazówki promotora. Potrzebowali często pomocy promotora, wskazówek, rad, uwag i ukierunkowania.	Systematyczne mobilizowanie studentów do pracy, częste przydzielanie zadań i rozliczanie ich z poszczególnych, nawet krótkich, etapów pracy

Przygotował na podstawie dostarczonych raportów modułowych: dr Radosław Supranowicz